



Distr.  
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2008/9  
21 July 2008

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني  
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

الدورة الثالثة

أكرا، ٢١-٢٧ آب/أغسطس ٢٠٠٨

البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت

مسائل تنظيمية

إقرار جدول الأعمال

### جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي\*

### أولاً - جدول الأعمال المؤقت

١- افتتاح الدورة.

٢- مسائل تنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم أعمال الدورة.

٣- التمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، يبحث جملة أمور منها:

(أ) رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل؛

(ب) العمل الوطني/الدولي المعزز من أجل التخفيف من آثار تغير المناخ؛

\* قُدمت هذه الوثيقة متأخرة عن موعدها لأن إعداد صيغتها النهائية استغرق وقتاً أطول مما كان متوقعاً.

(ج) العمل المعزّز من أجل التكيف مع تغيّر المناخ؛

(د) العمل المعزّز من أجل تطوير التكنولوجيات ونقلها لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه؛

(هـ) العمل المعزّز من أجل إتاحة الموارد المالية والاستثمار لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه والتعاون التكنولوجي.

٤- النظر في برنامج عمل لعام ٢٠٠٩.

٥- مسائل أخرى.

٦- التقرير عن أعمال الدورة.

### ثانياً - الخلفية

١- شرع مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م أ-١٣ (خطة عمل بالي)، في عملية شاملة للتمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، من أجل التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في دورته الخامسة عشرة. وقرر المؤتمر أن تتولى إجراء هذه العملية هيئة فرعية في إطار الاتفاقية تُعرف باسم الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص)، وأن يُنهي هذا الفريق أعماله في عام ٢٠٠٩ ويقدم نتائج عمله إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته الخامسة عشرة.

٢- ووفقاً لخطة عمل بالي، ستُعقد الدورة الثالثة للفريق العامل المخصص في الفترة من يوم الخميس ٢١ آب/أغسطس إلى يوم الأربعاء ٢٧ آب/أغسطس ٢٠٠٨، بالتزامن مع انعقاد الجزء الأول من الدورة السادسة للفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية لأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.

### ثالثاً - شروح جدول الأعمال المؤقت

#### ١- افتتاح الدورة

٣- سيفتتح الرئيس الدورة الثالثة للفريق العامل المخصص يوم الخميس ٢١ آب/أغسطس ٢٠٠٨.

#### ٢- مسائل تنظيمية

#### (أ) إقرار جدول الأعمال

٤- سيعرض جدول الأعمال المؤقت للدورة لإقراره.

(ب) تنظيم أعمال الدورة

٥- الخلفية: وافق الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، على تنظيم أعمال دوراته بطريقة تتيح ما يكفي من الوقت لمفاوضاته من أجل تمكين مؤتمر الأطراف من التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في دورته الخامسة عشرة<sup>(١)</sup>.

٦- وأعد رئيس الفريق العامل المخصص مذكرة عن سيناريو الدورة الثالثة<sup>(٢)</sup>. والدعوة موجهة إلى المندوبين للرجوع إلى هذه المذكرة استعداداً للدورة.

٧- واتفق أعضاء الفريق العامل المخصص على أن عمل الفريق ينبغي أن يُيسَّر بعقد حلقات عمل والاضطلاع بأنشطة أخرى لتوضيح العناصر الواردة في خطة عمل بالي وتعميق فهمها<sup>(٣)</sup>. لذا، طلب الفريق إلى الأمانة أن تنظّم في دورته الثالثة، بالاستناد إلى توجيهات الرئيس وبالتشاور مع الأطراف، حلقتي عمل بشأن المسائل التالية:

(أ) النهج القطاعية التعاونية والإجراءات الخاصة بقطاعات محددة، قصد تعزيز تنفيذ الفقرة ١ (ج) من المادة ٤ من الاتفاقية؛

(ب) النهج السياساتية والحوافز الإيجابية بشأن المسائل المتعلقة بخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها في البلدان النامية؛ ودور الحفاظ على مخزونات الكربون في الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيزها في البلدان النامية؛

٨- وستُعقد حلقتنا العمل في الأيام الأولى من فترة الدورة. وسيقدّم الرئيس إلى جلسة عامة يعقدها الفريق العامل المخصص في هذه الدورة ملخصاً للآراء التي يُعرب عنها في حلقتي العمل. وسيُدرج هذا الملخص في الموجز الذي سيُعده الرئيس لأعمال الدورة وفقاً لاستنتاجات الدورة الأولى للفريق العامل المخصص<sup>(٤)</sup>.

٩- وستكون حلقتنا العمل موجهة حسبما تراه الأطراف، أي أن المناقشات الفنية سوف تستند بصورة رئيسية إلى المساهمات المقدمة من الأطراف. وتُدعى جميع الأطراف إلى الإسهام في تبادل الآراء التفاعلي وإلى أن تطرح على حلقتي العمل ما لديها من أفكار واقتراحات بشأن السبل المحددة الكفيلة بإتاحة الوفاء بالولاية التي رُسمت في خطة عمل بالي. وتُدعى الأطراف إلى عرض المقترحات باقتضاب وتركيز (عدم تجاوز ١٠ دقائق، واستخدام خمس شرائح بيانية على الأكثر عند اللزوم) أو إلى تقديم مداخلات قصيرة (لا تتجاوز ثلاث دقائق).

(١) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/3، الفقرة ٢٤.

(٢) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/10.

(٣) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/3، الفقرة ٢٦.

(٤) كما في الحاشية ٣ أعلاه.

والأطراف التي تعتزم تقديم عروض بشأن المقترحات مدعوة إلى أن تبلغ الأمانة مسبقاً حتى يتسنى للرئاسة تجميع العروض المتعلقة بمواضيع متداخلة<sup>(٥)</sup>.

١٠ - وُتدعى الأطراف إلى الرجوع إلى لحة عامة عن الدورة ترد على الموقع الإلكتروني لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ<sup>(٦)</sup> وإلى البرنامج اليومي الذي يُنشر في أثناء الدورة، وذلك للاطلاع على الجدول الزمني المفصل والمحدث لأعمال الفريق العامل المخصص، بما في ذلك المسائل التنظيمية المتصلة بحلقتي العمل المذكورتين في الفقرة ٧ أعلاه.

١١ - ويرجى من ممثلي الأطراف والمنظمات الدولية إيجاز بياناتهم الشفوية إلى أقصى حد ممكن وتسليم نسخة ورقية إلى موظفي المؤتمرات سلفاً لتيسير عمل المترجمين الشفويين. كما يرجى من الراغبين في تقديم بيانات خطية تتاح لجميع المندوبين إحضار نسخ منها من أجل توزيعها.

١٢ - وقد أوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها الرابعة والعشرين<sup>(٧)</sup>، بأن تنتهي الجلسات عادةً في موعد أقصاه الساعة السادسة مساءً مع إجازة استمرارها، في الظروف الاستثنائية، حتى الساعة التاسعة مساءً كحد أقصى. وستُنظَّم دورة الفريق العامل المخصص الحالية تبعاً لذلك.

١٣ - الإجراء: سيُدعى أعضاء الفريق العامل المخصص إلى الاتفاق على نهج تنظيم أعمال الدورة.

FCCC/AWGLCA/2008/9 جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي

FCCC/AWGLCA/2008/10 مذكرة بشأن سيناريو للدورة الثالثة. مذكرة مقدمة من الرئيس

٣- التمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، ببحث جملة أمور منها:

(أ) رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل

(ب) العمل الوطني/الدولي المعزّز من أجل التخفيف من آثار تغيُّر المناخ

(ج) العمل المعزّز من أجل التكيف مع آثار تغيُّر المناخ

(د) العمل المعزّز من أجل تطوير التكنولوجيات ونقلها لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغيُّر المناخ والتكيف معه

(٥) تُدعى الأطراف الراغبة في تقديم عروض إلى الاتصال بالأمانة عن طريق البريد الإلكتروني <mhenry@unfccc.int> في أقرب وقت ممكن في غضون أجل لا يتجاوز ٢٠ آب/أغسطس ٢٠٠٨.

(٦) <<http://unfccc.int/meetings/intersessional/accra/items/4437.php>>.

(٧) الوثيقة FCCC/SBI/2006/11، الفقرة ١٠٢.

(هـ) العمل المعزّز من أجل إتاحة الموارد المالية والاستثمار لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه والتعاون التكنولوجي

١٤- الخلفية: دعا الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، رئيسه إلى إعداد موجزات للآراء المعرب عنها في سياق تبادل الآراء فيما بين الأطراف خلال الدورات<sup>(٨)</sup>. ويرد الموجز الذي أعده الرئيس للآراء المعرب عنها في الدورة الثانية في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/11.

١٥- ووافق الفريق العامل المخصص، في الدورة نفسها، على الاضطلاع بعمله بطريقة متّسقة ومتكاملة وشفافة، سعياً إلى إحراز تقدم فيما يتعلق بجميع العناصر التي حدّدت له في إطار خطة عمل بالي. ووافق كذلك على تنظيم عمله في كل دورة بحيث يشمل كل عنصر من هذه العناصر، مع مراعاة أوجه الترابط فيما بينها ومع عمل الهيئات الفرعية للاتفاقية في سياق خارطة طريق بالي<sup>(٩)</sup>.

١٦- ودعا الفريق العامل المخصص، في دورته الثانية، الأطراف إلى تقديم ما لديها من أفكار ومقترحات، وعند الاقتضاء وبقدر المستطاع، إلى تقديم أية نصوص مقترحات محددة تتعلق بالعناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي، مع مراعاة أوجه الترابط بين العناصر والفقرات الفرعية المحددة التي ترد تحت كل عنصر من العناصر، توجيهاً للتركيز في سياق بحث الفريق العامل المخصص للعناصر الخمسة جميعها. وطلب الفريق العامل المخصص كذلك إلى الأطراف أن تقدم ما لديها من أفكار ومقترحات بشأن المواضيع التي سيتناولها الفريق في حلقات العمل المقررة لعام ٢٠٠٨. وترد ورقات الأطراف بشأن العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/Misc.2؛ كما ترد ورقات المنظمات الحكومية الدولية في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/Misc.3. وترد ورقات الأطراف بشأن مواضيع حلقات العمل التي قرر الفريق العامل المخصص تنظيمها في عام ٢٠٠٨ في الوثيقة CCC/AWGLCA/2008/Misc.4.

١٧- الإجراء: سيُدعى الفريق العامل المخصص إلى النظر في الأفكار والمقترحات المقدمة واتخاذ الخطوات المقبلة المناسبة.

مذكرة بشأن سيناريو للدورة الثالثة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2008/10
موجز للآراء المعرب عنها خلال الدورة الثانية للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2008/11
<i>Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from Parties</i>	FCCC/AWGLCA/2008/Misc.2

(٨) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/3، الفقرتان ٢٢ و٢٦.

(٩) كما في الحاشية ١ أعلاه.

<i>Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from intergovernmental organizations</i>	<i>FCCC/AWGLCA/2008/Misc.3</i>
<i>Ideas and proposals on the subjects of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention workshops scheduled for 2008. Submissions from Parties</i>	<i>FCCC/AWGLCA/2008/Misc.4</i>

#### ٤- النظر في برنامج عمل لعام ٢٠٠٩

١٨- الخلفية: وافق الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، على الشروع في النظر في برنامج عمله لعام ٢٠٠٩ في دورته الثانية المعقودة في عام ٢٠٠٨ واستكمال النظر فيه في غضون أجل لا يتعدى موعد دورته الرابعة في عام ٢٠٠٨<sup>(١٠)</sup>.

١٩- وأكد الفريق العامل المخصص، في دورته الثانية، أنه سيعقد أربع دورات على الأقل في عام ٢٠٠٩ يكون موعدها في آذار/مارس - نيسان/أبريل، وفي حزيران/يونيه بالتزامن مع الدورتين الثلاثين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ، وفي آب/أغسطس - أيلول/سبتمبر بالتزامن مع الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف<sup>(١١)</sup>، وفقاً للجدول الزمني العام للاجتماعات في إطار الاتفاقية. وأشار الفريق العامل المخصص إلى أنه ينبغي، لأغراض التخطيط، التوصل، في موعد لا يتجاوز موعد انعقاد الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف، إلى قرار بشأن ما إذا كان سيلزم عقد دورة إضافية في عام ٢٠٠٩<sup>(١٢)</sup>.

٢٠- الإجراء: سيدعى الفريق العامل المخصص إلى مواصلة النظر في برنامج عمله لعام ٢٠٠٩.

#### ٥- مسائل أخرى

٢١- ستبحث في إطار هذا البند أية مسائل أخرى تنشأ في أثناء الدورة.

#### ٦- التقرير عن أعمال الدورة

٢٢- الخلفية: سيجري إعداد مشروع تقرير بشأن أعمال الدورة لكي يعتمد الفريق العامل المخصص في نهاية الدورة.

٢٣- الإجراء: سيُدعى الفريق العامل المخصص إلى اعتماد مشروع التقرير والإذن للمقرّر باستكمال التقرير بعد الدورة استناداً إلى توجيهات الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

(١٠) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/3، الفقرة ٢٥.

(١١) من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

(١٢) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/8، الفقرة ٣٦.

مرفق

الوثائق التي أُعدت للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني  
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته الثالثة

الوثائق التي أُعدت للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/AWGLCA/2008/9
مذكرة بشأن سيناريو للدورة الثالثة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2008/10
موجز للأراء المعرب عنها خلال الدورة الثانية للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2008/11
Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2008/Misc.2
Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from intergovernmental organizations	FCCC/AWGLCA/2008/Misc.3
Ideas and proposals on the subjects of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention workshops scheduled for 2008. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2008/Misc.4

وثائق أخرى معروضة على الدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن أعمال دورته الثانية المعقودة في بون في الفترة من ٢ إلى ١٢ يونيو/حزيران ٢٠٠٨.	FCCC/AWGLCA/2008/8
--	--------------------

— — — — —